

Diagonales : Madoff ou madoff ?

07-09-2009

Une antonomase est une figure de style où un nom propre est utilisé comme nom commun. Exemples : tartuffe, pour hypocrite, frigidaire, pour réfrigérateur, ou encore bottin pour annuaire. Une antonomase peut comporter une minuscule ou une majuscule. On l'écrit avec une minuscule quand le nom propre s'est intégré au langage courant au point de faire oublier son origine. La présence d'une majuscule signale au contraire que le processus de banalisation n'est pas achevé. On dit alors que l'antonomase n'est pas encore lexicalisée.

Il y a quelques mois, le FBI a découvert l'existence au Texas d'une fraude de 9,5 milliards de dollars. La presse a présenté son auteur comme le "Madoff texan", avec une majuscule. A Beyrouth, on vient de révéler une escroquerie financière d'au moins 1,5 milliards de dollars. On parle cette fois de "Madoff libanais", toujours avec une majuscule. Souhaitons que les prochains Madoff, s'il doit y en avoir, conservent leur majuscule. Le contraire serait inquiétant.

Jean-Jacques Salomon

jjsalomon@oomark.com